

SAFERWORLD Yemen – Aden Khor Maksar October Area . Ali Al-Dhalie Operation Coordinator Phone No. : 774534747	سيفرورلد اليمن – عدن العنوان: خور مكسر حي اكتوبر علي الضالعي منسق العمليات جوال: 774534747
--	---

Request For Quotation (RFQ) طلب عرض السعر	
Date: 21/ 07/ 2024	التاريخ: 21 / 07 / 2024م
No. of pages including this page: 08	عدد الصفحات بما فيها هذه الصفحة: 8

مرجع طلب عرض سعر رقم:	Request for Quote reference No.:	RFQ/3/SW/ADE/2024
------------------------------	---	--------------------------

Subject or Title: Ticket Flight and VISA for one year and extendable.	الموضوع او العنوان: خدمة حجز التذاكر والفيز لمدة سنة قابل للتمديد .
---	---

SAFERWORLD is an independent non-governmental organisation that works to prevent and reduce violent conflict and promote cooperative approaches to security. Saferworld works with civil society, governments, and international organisations to encourage and support effective policies and practices through advocacy, research and policy development, and through supporting the development of local capacities and structures.	تعتبر سيفرورلد سيفرورلد هي منظمة غير حكومية مستقلة تعمل على منع النزاعات وإيجاد نهج تعاونية للمشاكل الأمنية. تعمل سيفرورلد مع المجتمع المدني والحكومات والمنظمات الدولية للدفع باتجاه سياسات وممارسات فعالة من خلال المناصرة والأبحاث وتطوير السياسات، بالإضافة إلى دعم تنمية القدرات والهيكل المحلية.
--	--

Dear Sales representative, On behalf SAFERWORLD Yemen, I am kindly requesting quotation for vehicle rental services without fuel in below scope of work, expressed in US Dollar .	السادة عملاء التوريد، بالإنابة عن سيفرورلد، أطلب منكم التكرم بالتقدم بعرض سعر للمواد والخدمات المذكوره في جدول العمل على ان يكون فيها السعر الدولار الامريكي .
--	--

Questions / Clarification requests: Should you have questions about this Request for Quote, please contact us via e-mail at aaldhalie@saferworld.org.uk	طلبات التوضيح/الاستفسار إذا كانت لديك أي أسئلة عن طلب عرض السعر هذا، نرجو الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني: aaldhalie@saferworld.org.uk
---	--

I. Request for Quotation – Administration Response Deadline: - Quotations must be provided no later than 14:00 (local time) on Monday 29 Jul 2024 . Quotations received after the stated deadline are considered invalid, but exceptions may be made on a case-by-case basis.	1- طلب تقديم عرض سعر – الإدارة: الموعد الأخير للرد: - آخر موعد لتسليم عروض الأسعار الساعة 02:00 م يوم الاثنين الموافق 29 يوليو 2024 عروض الأسعار التي تسلم بعد الموعد المحدد سوف تعتبر غير صالحة. ولكن قد تكون هناك استثناءات على أساس كل حالة على حدة.
--	--

معايير اختيار المصدر:	:Source Selection Criteria
------------------------------	-----------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> - Based on the Lowest Price Technically Acceptable Source Selection Process, an award will be made to the Bidder submitting the lowest evaluated price that meets or exceeds the technical acceptability standards while respecting determined delivery timelines. - Technical capability is evaluated by how well the proposed services meet the minimum technical specifications set forth in Annex 1 of this RFQ. 	<ul style="list-style-type: none"> - بناءً على "عملية اختيار القبول الفني لأقل الأسعار" سوف يتم الإرساء على مقدم العطاء بالسعر المقيم بأنه الأدنى الذي يتوافق مع أو يتخطى مقاييس القبول الفنية ويحترم في نفس الوقت أوقات التسليم المحددة. - ويتم تقييم القدرة الفنية بالكيفية التي تتوافق بها الأصناف او الخدمات المقترحة مع الحد الأدنى للمواصفات الفنية المرفقة في هذا الطلب.
<p>Quotation Validity:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Quotation should be valid 60 Days from the RFQ due date. If this is not possible, please quote your best quote validity timeframe. - The Quotation includes, but is not limited to cost, pricing, terms and conditions, service levels, and all other information. If your company is awarded the contract, all information in the RFQ and negotiation process is contractually binding. 	<p>مدة صلاحية عرض السعر:</p> <ul style="list-style-type: none"> - يجب ان يكون عرض السعر ساري المفعول لمدة 60 يوم من تاريخ طلب تقديم عرض السعر ، وإذا كان ذلك غير ممكناً ، الرجاء التقدم بعرض السعر بأفضل مدة ممكنة لسريان العرض. - يشمل عرض السعر، ولكن ليس حصراً على، التكلفة والتسعيرة والشروط ومستوى الخدمات وجميع المعلومات الأخرى. وإذا ما فازت شركتكم بالعقد فإن جميع المعلومات في طلب تقديم عرض السعر وعملية التفاوض سوف تكون ملزمة تعاقدياً.
<p>Submission instruction:</p> <p>a. Quotations must be submitted:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Option 1: Hand delivered or via courier service in a sealed envelope placed into the tender-specific box against receipt and tender record of delivery in tender-specific log-book by bidder's representative delivering the offer. Submission of offers should be done at the following address: SAFERWORLD- October Area 3 Trax building fourth floor <p>You are required to submit signed and dated offers on your company letterhead. In case of submission in a sealed envelope, the outside of the envelope must clearly note the RFQ reference number. We will not be held responsible if an envelope sent without a legible RFQ reference number is mistakenly opened and thus disqualified.</p> <p>b. To be eligible, Quotations must:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Provide full, accurate and complete information as required by this solicitation and its attachments, including any certifications attached. - Be submitted on Bidder's company letterhead and signed by the authorized company officer. It is recommended that the price schedules be copied on Bidder's letterhead. It is 	<p>تعليمات التقديم:</p> <p>(أ) يجب ان تقدم عروض الأسعار:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الخيار (1): يقدم باليد في مظروف مختوم بالشمع الأحمر ويوضع في صندوق العطاءات مقابل إيصال استلام وتسجيل استلام العطاء في الدفتر الخاص باستلام العطاءات بواسطة ممثل مقدم العطاء الذي يقوم بتسليم العرض ويجب تسليم العطاءات في العنوان التالي: سيفرورد - حي أكتوبر عمارة 3 تراكس الدور الرابع <p>مطلوب منك تقديم العروض الموقعة والمؤرخة على الورق الرسمي للشركة في حالة تقديمها داخل مظروف مختوم ويجب أن يذكر بوضوح على الظرف من الخارج رقم مرجع لطلب عرض السعر. سوف لن نكون مسئولين إذا ما الظرف المرسل بدون وضع رقم المرجع الصحيح لطلب تقديم عرض السعر قد تم فتحه بالخطأ وأصبح بالتالي غير مؤهل للمشاركة.</p> <p>(ب) لكي تكون عروض الأسعار مؤهلة، يجب أن:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تقدم المعلومات صحيحة ودقيقة وكاملة حسبما هو مطلوب في هذا الطلب ومرفقاته ، ويشمل ذلك إي شهادات مرفقة تم تقديمها في الأوراق الرسمية للشركة وموقعة من قبل الشخص المفوض من قبل الشركة. - ينصح بأن تكون جداول الأسعار منسوخة في الورق الرسمي للشركة.

<p>recommended that letter head includes bidder's registration number, VAT or fiscal #, address, capital (as applicable), etc.</p> <p>c. As a minimum, offers must show:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The RFQ reference number; - The name, addresses (street, email, other), and telephone number of the Bidder; - A detailed technical description /specification of the items being offered in sufficient detail to evaluate compliance with the requirements in the solicitation. This may include product literature, or other documents, if necessary; - Terms of any offer related warranty; - "Remit to"/"Submit to" address, if different than mailing address; - Past performance information, when included as an evaluation factor, to include recent and relevant contracts for the same or similar services and other references (including contract numbers, points of contact with telephone numbers, and other relevant information); and - Confirmation of acceptance of Request for Quote Terms and Conditions. 	<ul style="list-style-type: none"> - ينصح بأن يقدم العطاء في الأوراق الرسمية للشركة موقعة من الشخص المخول في الشركة وفيها رقم تسجيل مقدم العطاء ورقم ضريبة القيمة المضافة والرقم المالي، والعنوان، ورأس المال (إذا كان مطبقاً)...الخ. (ج) وكحد أدنى ، يجب أن توضح العروض: رقم مرجع طلب تقديم عرض السعر. - الاسم والعنوان [الشارع، البريد الإلكتروني، أخرى] وأرقام تلفونات مقدم العطاء. - بيان/مواصفات فنية مفصلة للأصناف المعروضة مقدمة بتفاصيل كافية لتقييم تطابقها مع المتطلبات المذكورة في الطلب وقد يشمل هذا أدبيات المنتج أو وثائق أخرى ، إذا كان ذلك ضرورياً. - شروط أي ضمانات أخرى متعلقة بالعرض. - تأكيدات للحساب البنكي للشركة: - "يرسل إلى" / "يقدم إلى" العنوان، إذا كان مختلفاً عن العنوان البريدي. - معلومات عن أداء سابق ، عندما يضاف كعامل في التقييم ، لتشمل عقود سابقة وعقود ذات صلة بنفس او خدمات شبيهة ومرجعيات أخرى (تشمل عدد العقود ومواقع العقود مع أرقام التليفونات والمعلومات الأخرى ذات الصلة). و - تأكيدات بقبول شروط طلب عرض السعر
<p>Price offer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - You will find below the scope of work and in the document attached specification and details that your company is required to bid for. You should address each point in a similar sequential order. - Price must include any discount terms, - Price offer should meet requirements set in b. and c. 	<p>عرض السعر:</p> <ul style="list-style-type: none"> - سوف تجد في جدول اكميات للخدمات المطلوبه وكذلك المستند المرفق للمواصفات والبيانات المطلوبة من شركتكم تقديم عطاء لها. ويجب عليكم التطرق لكل بند بصورة مرتبة ترتيباً مماثلاً. - يجب ان يشمل السعر أي شروط خاصة بالتخفيضات - يجب ان يفي عرض السعر بالمتطلبات الموضحة في (ب) و (ج).
<p>Partial quotation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - SAFERWORLD will not consider a partial quotation. 	<p>عرض السعر الجزئي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - لن تقبل سيفروردل عروض السعر الجزئية
<p>Payment Terms: SAFERWORLD intends to award a firm fixed-price contract as a result of this RFQ with payment terms being net 30 days from services delivery and acceptance of the services ordered at the location specified. If this is not possible, please quote your best payment terms.</p>	<p>شروط الدفع: ترغب سيفروردل في إرساء طلب شراء أو عقد بسعر ثابت محدد كنتيجة لطلب عرض السعر هذا بشروط دفع لصافي المبلغ بعد 30 يوماً من تسليم وقبول الخدمة التي طلب شراؤها في الموقع المحدد وإذا كان هذا غير ممكناً، الرجاء التقدم بعرض السعر مع أفضل شروط للدفع.</p>
<p>Invoicing: Invoices supplied to SAFERWORLD should clearly indicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Purchase order reference number 	<p>الفوترة: الفواتير المقدمة لسيفروردل يجب ان تذكر بوضوح ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - مرجع طلب العمل.
<p>Special Instruction:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All items must comply with all local laws 	<ul style="list-style-type: none"> - تعليمات خاصة:

<p>trade, Industry and quality standards and principles among other government agencies.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Company MUST have an operational bank account 	<p>- يجب أن تتوافق جميع الاصناف مع جميع القوانين المحليه للتجاره والصناعة ومعايير ومبادئ الجودة لدى الجهات الحكومية الأخرى.</p> <p>- يجب ان تمتلك الشركة حساب بل البنك</p>								
<p>Intent to bid confirmation:</p> <ul style="list-style-type: none"> - We would appreciate if you could confirm in writing your intent to participate in this tender following receipt of this Request for Quote. 	<p>تأكيد الرغبة للتقدم بعطاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> - نكون شاكرين لكم إذا ما أكدتم خطياً رغبتكم في المشاركة في هذه المناقصة بعد استلامكم لطلب تقديم عرض السعر. 								
<p>II. Request for Quotation – Scope of Work</p>	<p>2-طلب تقديم عرض السعر – مدى العمل(جدول الكميات)</p>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Description</th> <th>Quantity</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Providing Tickets and VISA for a one-year period starting on 1st March 2024 until 28th of Feb 2025 with the possibility of extension as per the attached Annexes</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table>	Description	Quantity	Providing Tickets and VISA for a one-year period starting on 1 st March 2024 until 28 th of Feb 2025 with the possibility of extension as per the attached Annexes	1	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الوصف</th> <th>الكمية</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>توفير وخدمة حجز التذاكر والفيزه لمدة سنه ابتداء من 1 مارس 2024 حتى 28 فبراير 2025 وقابل للتمديد وكما هو محدد بالمرفقات.</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table> <p>موقع وشروط التسليم:</p> <p>سيتم تحديد طريقة الاستلام والشروط عن طريق الايميل لكل خدمة على حدا لكل مركبة مطلوبة . بشكل عام المورد سيقوم المورد بارسال الخدمه عن طريق الايميل بعد استلام البي او الموقع</p>	الوصف	الكمية	توفير وخدمة حجز التذاكر والفيزه لمدة سنه ابتداء من 1 مارس 2024 حتى 28 فبراير 2025 وقابل للتمديد وكما هو محدد بالمرفقات.	1
Description	Quantity								
Providing Tickets and VISA for a one-year period starting on 1 st March 2024 until 28 th of Feb 2025 with the possibility of extension as per the attached Annexes	1								
الوصف	الكمية								
توفير وخدمة حجز التذاكر والفيزه لمدة سنه ابتداء من 1 مارس 2024 حتى 28 فبراير 2025 وقابل للتمديد وكما هو محدد بالمرفقات.	1								
<p>Delivery Location and Terms:</p> <p>The method of receipt and conditions will be determined via email for each service separately for each vehicle requested. In general, the supplier will send the service via email after receiving the package or website</p>	<p>زمن التسليم:</p> <p>الرجاء ان يشمل عرض سعرك أفضل زمن للتسليم لمجمل الخدمات حسب ماهو موضح في المرفقات. اذا كان لديك مقترحات او خيارات بديلة اخرى اضافية لاانترده في ذكرها بجانب الخيارات المطلوبه مسبقا.</p>								
<p>Delivery Timeline:</p> <p>Please quote your best delivery timeline for the entire Services. If you have any other additional or alternative suggestions or option, please don't hesitate to mention it beside the initial required options.</p>	<p>3- طلب عرض السعر – فحص الجودة متطلبات الجودة:-</p> <p>1- يتحمل المورد كافة الغرامات عن اي تذاكر او فيز وهميه ودفح الغرامات المترتبه على ذلك</p>								
<p>III. Request for Quotation - Quality control</p> <p>Quality requirements:</p> <p>1. Supplier is responsible for all fake tickets and VISA and refund all prices or respective penalties.</p>	<p>العيوب ، الضمانة ، متنوعة:</p> <p>(أ) سيفرورلد لها الحق في القيام بعملية الفحص/التفتيش والاختبار لجميع التذاكر المقدمه من قبل المورد ، من ناحيتي الجودة والصلاحيه، للمواد المسلمة بواسطة العقد.</p> <p>(ب) يجب ألا تكون سيفرورلد ملزمة بأن تشتري وان تدفع ، ويجوز لسيفرورلد ، في أي وقت من الأوقات بعد التسليم ، ان ترفض جميع أو أي جزء من عملية تسليم معين للخدمات الذي تعتبره غير متوافق مع العقد ا وان به عيوب، او بخلاف ذلك غير</p>								
<p>Defects; Warranty; Misc.</p> <p>a) SAFERWORLD has the right to inspect and test all Tickets and VISA ,and services and quality of delivery called for by the Contract.</p> <p>b) Saferworld shall not be obligated to purchase or pay, and Saferworld may, at any time after delivery, reject all or any part of a particular delivery of the Services that it considers to be inconsistent with the Contract, defective, or</p>	<p>(أ) سيفرورلد لها الحق في القيام بعملية الفحص/التفتيش والاختبار لجميع التذاكر المقدمه من قبل المورد ، من ناحيتي الجودة والصلاحيه، للمواد المسلمة بواسطة العقد.</p> <p>(ب) يجب ألا تكون سيفرورلد ملزمة بأن تشتري وان تدفع ، ويجوز لسيفرورلد ، في أي وقت من الأوقات بعد التسليم ، ان ترفض جميع أو أي جزء من عملية تسليم معين للخدمات الذي تعتبره غير متوافق مع العقد ا وان به عيوب، او بخلاف ذلك غير</p>								

otherwise invalid. Consistent with contract specifications. Saferworld will provide the reasons that made it reject the service or services in writing, to the extent that it is acceptable.

- c) No rights or obligations under any agreement with SAFERWORLD may be assigned or subcontracted to any third party, unless such assignment is pursuant to SAFERWORLD' written consent.
- d) SAFERWORLD' failure to inspect and accept or reject the supplies shall not relieve the Contractor from responsibility, nor impose liability on SAFERWORLD, for nonconforming items or services. Inspections and tests by SAFERWORLD do not relieve the Contractor of responsibility for defects or other failures to meet Contract requirements discovered before acceptance.
- e) The Contractor guarantees that the workmanship of the service under this contract will be free of defects and that it conforms to the attached specifications. This general guarantee will apply to all services.
- f) If any Services are not delivered in accordance with the delivery schedule agreed upon by both parties, Saferworld and the Contractor, and if the delay in delivery is not due to unforeseen events [force majeure circumstances, including torrents, floods, earthquakes, storms, hurricanes or other natural disasters, terrorist activities, acts of violence, war and mobilization Intensive military action, economic blockade or embargo, riots, disobedience, strikes, or any other similar causes that are outside the contractor's control. The contractor must pay Saferworld liquidated damages amounting to 5% (five percent) of the value of purchases per month. Liquidable damages must be paid proportionately for any period less than one month, calculated on the basis of thirty days per month. Saferworld will issue a debt note to collect the aforementioned amount against the contract for the delinquent items or services.
- g) A contractor whose performance is prevented by a force majeure event must, as soon as possible, taking into account the nature of the event,

متطابق مع مواصفات العقد. وسوف تقوم سيفرورلد بتقديم الأسباب التي جعلتها ترفض الخدمة أو الخدمات خطياً ، وذلك إلى المدى الذي يكون مقبولاً.

(ح) أي حقوق أو التزامات بموجب اي اتفاقية مع سيفرورلد ، لا يجوز التنازل عنها أو التعاقد عليها من الباطن لأي طرف ثالث ، ما لم يكن ذلك التنازل قد تمت الموافقة الخطية عليه من قبل سيفرورلد.

(ط) ان عدم قدرة سيفرورلد القيام بعملية الفحص والقبول أو الرفض للمواد الموردة مع الخدمة أو الخدمة نفسها يجب ألا يعفي المقاول عن المسؤولية ولا أن يفرض مسؤولية قانونية على سيفرورلد ، عن المواد غير المطابقة وأن عمليات الفحص والاختبارات بواسطة سيفرورلد لا تعفي المقاول من المسؤولية عن العيوب أو الفشل بالإيفاء بمتطلبات العقد والتي يتم اكتشافها قبل القبول.

(ي) يضمن المقاول مصنوعية الخدمة بموجب هذا العقد سوف تكون خالية من العيوب وأنها مطابقة للمواصفات المرفقة. وهذه الضمانة العامة سوف تنطبق على كل الخدمات.

(ل) إذا لم يتم تسليم أي الخدمات وفقاً للجدول الزمني للتسليم والمتفق عليه من قبل كلا الطرفين ، سيفرورلد والمقاول ، وإذا لم يكن التأخير في التسليم بسبب أحداث غير متوقعة [ظروف قاهرة ، تشمل السيول والفيضانات والزلازل والعواصف والأعاصير أو الكوارث الطبيعية الأخرى والنشاطات الإرهابية وأعمال العنف والحرب والتشديد العسكري المكثف والحصار أو الحظر الاقتصادي وأعمال الشغب والعصيان والإضرابات أو اي أسباب أخرى مشابهة تكون خارج إرادة المقاول). يجب على المقاول أن يدفع لسيفرورلد الأضرار المسببة بمقدار 5% (خمسة بالمائة) من قيمة المشتريات في الشهر. وأن الأضرار المسببة يجب ان يتم دفعها نسبياً عن اي مدة تقل عن شهر واحد يتم احتسابها على أساس ثلاثين يوماً في الشهر. وسوف تصدر سيفرورلد مذكرة دين لتحصيل المبلغ المذكور مقابل العقد بالنسبة للأصناف أو الخدمات الجانحة.

(م) المقاول الذي يمنع أداؤه بحدث من أحداث الظروف القاهرة ، يجب عليه في أسرع وقت ممكن، أخذ بعين الاعتبار طبيعة الحدث ، إخطار سيفرورلد بالعائق وبآثاره. وسوف يعلق العقد

notify Saferworld of the impediment and its effects. The contract will be suspended as of the date of the force majeure notice. The contractor must make every effort under these circumstances to eliminate or address force majeure events. If the circumstance causing the suspension of the contract continues for a period of sixty (60) days or more, Saferworld may terminate all or that part of the contract by a written note to the contractor.

h) In the case of a rejection of defective or non-conforming items/services contained in a shipment, that service is still considered undelivered, and penalties for late delivery will be applied.

اعتباراً من تاريخ مذكرة الظرف القاهرة. ويجب على المقاول بذل أقصى جهوده تحت تلك الظروف لإزالة أو معالجة أحداث الظروف القاهرة. وإذا ما استمر الظرف المتسبب في تعليق العقد لمدة ستين (60) يوماً أو أكثر، يجوز لسيفرورلد إنهاء كل العقد أو ذلك الجزء من العقد بمذكرة خطية للمقاول.

(ن) في حالة رفض خدمات معيوبة أو غير مطابقة، فسوف تعتبر تلك الخدمة أنها لم تسلم بعد، وسوف تطبق العقوبات على التأخير في التسليم.

IV. Request for Quotation - Terms and Conditions

Issuance of this RFQ does not constitute an award commitment on the part of the SAFERWORLD, nor does it commit SAFERWORLD to pay for costs incurred in the preparation and submission of a bid.

Attached files are integral part of this RFQ including Terms and Conditions.

By submitting the valid offer to this RFQ you accept to adhere to RFQ and Terms and Conditions.

SAFERWORLD may contact bidders to confirm contact person, address, bid amount and to confirm that the bid was submitted for this solicitation.

4- طلب تقديم عرض سعر - الشروط

ان صدور "طلب تقديم عرض السعر" هذا لا يشكل التزام بالإرساء للعقد من جانب سيفرورلد ولا يلزم سيفرورلد بدفع التكاليف المتكبدة في إعداد وتقديم العطاء.

الملفات المرفقة تعتبر جزءاً لا يتجزأ من "طلب تقديم عرض السعر" هذا، بما في ذلك الشروط - لعرض السعر الساري المفعول لهذا الطلب، فأنت تقبل الالتزام بطلب تقديم عرض سعر وبالشروط.

قد تتصل سيفرورلد بمقدمي العطاءات لتأكيد الشخص المفوض بالاتصال والتأكد من العنوان ومبلغ العطاء وللتأكد من ان العطاء قد قدم استجابة لهذا الطلب.

False Statements in the Bid:

Bidders must provide full, accurate and complete information as required by this solicitation and its attachments. False statements in bids constitutes grounds for immediate termination of the agreement with vendor. SAFERWORLD takes fraud, misstatements, falsification, manipulation, alteration of facts and/or documents very seriously and has a zero-tolerance policy and may choose to take legal action in case of misrepresented disclosures by Contractors.

البيانات الكاذبة / المضللة في العطاء:

يجب على مقدمي العطاءات تقديم معلومات شاملة وصحيحة ومكتملة كما هو مطلوب في هذا الطلب وفي مرفقاته. ان المعلومات الكاذبة/ المضللة تشكل مبررات كافية للإلغاء الفوري للاتفاقية مع المورد. إن سيفرورلد تنظر بجديّة صارمة إلى عمليات الغش والاحتيال والإفادات المغلوطة والتزوير والتلاعب وتغيير الحقائق و/أو الوثائق ولديها سياسة غير مسامحة مع هذه الأفعال وقد تختار إجراءات قانونية في حالة وجود تحريف في المعلومات التي كشف عنها المقاولون.

Conflict of Interest Disclosure:

Bidders must provide disclosure of any past, present or future relationships with any parties associated with the issuance, review or management of this solicitation and anticipated award. Failure to provide full and open disclosure may result in SAFERWORLD having to re-evaluate the selection of a potential Bidder.

الكشف عن تضارب المصالح:

يجب على مقدمي العطاءات الكشف عن أي علاقات سابقة أو حالية أو مستقبلية مع أي أطراف مرتبطة بإصدار أو مراجعة إدارة هذا الطلب و الإرساء المتوقع. و إن عدم التزويد بأي كشف كامل و مفتوح قد ينجم عنه قيام سيفرورلد بإعادة تقييم اختيار مقدم العطاء المتوقع إرساء العقد له.

Right to Select/Reject

SAFERWORLD reserves the right to select and negotiate with those firms it determines, in its sole discretion, to be qualified for competitive proposals and to terminate negotiations without incurring any liability. SAFERWORLD also reserves

حق الاختيار/ الرفض:

سيفرورلد لديها الحق في الاختيار والتفاوض مع تلك الشركات التي تعتقد، بمحض اختيارها، بأنها مؤهلة للتنافس في تقديم العروض وفي إنهاء المفاوضات دون تكبد أي مسؤولية قانونية. وان سيفرورلد تحتفظ بالحق في رفض أي من أو جميع العروض المستلمة دون شرح السبب.

<p>the right to reject any or all proposals received without explanation.</p>	
<p>Reserved Rights: All RFQ responses become the property of SAFERWORLD and SAFERWORLD reserves the right in its sole discretion to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • To disqualify any offer based on Bidder's failure to follow solicitation instructions; • To waive any deviations by Bidder from the requirements of this solicitation that in SAFERWORLD' opinion are considered not to be material defects requiring rejection or disqualification; or where such a waiver will promote increased competition; • Extend the time for submission of all RFQ responses after notification to all Bidders; • Terminate or modify the RFQ process at any time and re-issue the RFQ to whomever SAFERWORLD deems appropriate; • Issue an award based on the initial evaluation of offers without discussion; 	<p>الحقوق المحفوظة: جميع الردود لطلب تقديم عرض سعر تصبح ملكية لسيفروردل وتحفظ سيفروردل ، بمحض إرادتها ، بالحق في:</p> <ul style="list-style-type: none"> • اعتبار أي من العروض غير مؤهل بناءً على عدم إتباع مقدم العطاء لتعليمات/توجيهات الطلب. • التنازل عن أي انحرافات بواسطة مقدم العطاء عن متطلبات هذا الطلب لأنها حسب اعتقاد سيفروردل لا تعتبر عيوباً مادية تقتضي الرفض أو عدم التأهيل أو أن مثل هذا التنازل سوف يرفع من روح المنافسة. • تمديد زمن التقدم لجميع الردود بعد إشعار جميع مقدمي العطاءات. • إنهاء أو تعديل عملية "طلب تقديم عرض سعر" في أي وقت من الأوقات وإعادة إصدار "طلب تقديم عرض سعر" لأي من تراهم سيفروردل مناسبين. • إصدار إرساء بناءً على التقييم الأولي للعروض دون مناقشة.
<p>Code of Conduct The Vendor Code of Conduct expresses the expectations we hold for all of SAFERWORLD' vendors and they are required to sign and submit the attached Vendor Code of Conduct.</p>	<p>القواعد السلوكية: ان "القواعد السلوكية للمورد" تعبر عن التوقعات التي نعتبرها مطلوبة من جميع الموردين الذين يعملون مع سيفروردل والذين مطلوب منهم التوقيع على "القواعد السلوكية للمورد" المرفقة ومن ثم تقديمها.</p>
<p>Ali Al-Dhalie Operation Coordinator SAFERWORLD</p>	<p>على الضالحي منسق العمليات سيفروردل</p>